

Pflege - Care - Soins



CE

### Vorbereitung - Preparation - Disposition

**Version B**

1. Attach the motor to the machine.
2. Connect the hose to the motor.
3. Attach the hose to the machine.
4. Connect the hose to the machine.
5. Attach the hose to the machine.
6. Connect the hose to the machine.
7. Attach the hose to the machine.
8. Connect the hose to the machine.

**Version E**

1. Connect the power cable to the machine.
2. Connect the power cable to the power source.
3. Plug the power cable into the power source.

Diagram: 1. 12V battery, 2. AC power source, 3. Power cable, 4. Machine.

### Inbetriebnahme - Starting - Mise en service

1. Connect the hose to the machine.
2. Turn the dial to 0.
3. Turn the dial to 1.
4. Turn the dial to 2.
5. Turn the dial to 3.
6. Turn the dial to 4.

### Lagerung - Storage - Stockage

1. Turn the dial to 0.
2. Turn the dial to 1.

German	DE	4
English	EN	7
French	FR	10
Dutch	NL	13
Spain	ES	15
Italy	IT	20
Norway	NO	24
Denmark	DK	27
Sweden	SE	30
Finland	FI	33
Portugal	PT	36
Poland	PL	40
Czech Republic	CZ	43
Russian	RU	45
Hungary	HU	49
Greece	GR	52
Slovakia	SK	55
Slovenia	SI	58
Latvia	LV	61
Lithuania	LT	64
Estonia	EE	67

# Voor inwerkingstelling lezen!



**OPGELET:** Waarschuwing voor gevaren of handelingen die de veiligheid op het spel zetten en ernstige of zelfs dodelijke verwondingen kunnen veroorzaken.

## INHOUD

1. **Verantwoordelijkheden**
  - 1.1 Reinigingsmiddelen
  - 1.2 Toebehoren en reserveonderdelen
2. **Algemeen**
3. **Technische verbeteringen**
4. **Deskundig gebruik**
  - 4.1 Niet-deskundig gebruik
  - 4.2 Gezondheidsschadelijke stoffen en vloeistoffen
  - 4.3 Grenswaarden
5. **Inwerkingstelling**
  - 5.1 Vóór de inwerkingstelling
  - 5.2 Tijdens de werking
6. **Veiligheidsvoorschriften voor reinigingsmachines met netaansluiting**
7. **Veiligheidsvoorschriften voor reinigingsmachines met batterijvoeding**
8. **Onderhoud en herstelling**
9. **Transport en opberging**
10. **Deskundige recycling van afvalstoffen**
11. **Garantie**



## 1 VERANTWOORDELIJKHEDEN

De gebruiksaanwijzing moet steeds vóór de inwerkingstelling van de machine worden gelezen. Ze geeft u alle informatie die u voor een vak-kundig, veilig en reglementair gebruik en onderhoud van het product nodig heeft. Ze moet voor de gebruiker binnen handbereik worden bewaard.

*De exploitant is voor het volgende verantwoordelijk*

- alle gebruikers hebben de gebruiksaanwijzing vóór de inwerkingstelling van de machine gelezen en begrepen
- alle gebruikers kennen in het bijzonder de veiligheidsvoorschriften en begrijpen de betekenis ervan
- alle gebruikers zijn in het gebruik/de handhaving van de machine opgeleid
- de gebruikers en hun omgang met de machine worden regelmatig gecontroleerd
- de machine wordt enkel door personen bediend die uitdrukkelijk de opdracht daartoe hebben
- de erkende regels voor veiligheid op het werk worden in acht genomen
- eventuele verdergaande staats- of bedrijfsinterne voorschriften worden in acht genomen
- de bevoegdheden voor werking, onderhoud en herstelling van de machine zijn duidelijk vastgelegd en worden in acht genomen
- storingen en beschadigingen moeten meteen aan de servicedienst worden gemeld

*Bovendien moet / moeten*

- tijdens de werking op andere personen, in het bijzonder op kinderen, worden gelet
- vaste schoenen worden gedragen, om verwondingen te voorkomen
- tijdens de reiniging en het onderhoud van de machine, tijdens de vervanging of demontage van werkelementen of onderdelen steeds de sleutelhoofdschakelaar uitgeschakeld of de stekker uitgetrokken worden
- de machine in onbemande toestand tegen onopzettelijk bewegen ervan worden beveiligd door de sleutelhoofdschakelaar uit te schakelen of de stekker uit het stopcontact te trekken



### 1.1 Reinigingsmiddelen

- Uitsluitend reinigingsmiddelen gebruiken die door de fabrikant zijn goedgekeurd
- Bij het gebruik van reinigings- en onderhoudsmiddelen moeten de gevaarlijken van de fabrikant in acht worden genomen; indien nodig veiligheidsbril en veiligheidskleding dragen
- Er wordt uitdrukkelijk verwezen naar de gevaren bij het gebruik van licht ontvlambare, brandbare, giftige, gezondheidsschadelijke, bijtende of irriterende stoffen

### 1.2 Toebehoren en reserveonderdelen

- Uitsluitend originele werkelementen, onderdelen en toebehoren gebruiken

## 2 ALGEMEEN

*Noodsituaties / in geval van nood:*

- Meteen de eerstehulpmaatregelen toepassen of hulp halen
- Stekker uit het stopcontact trekken (E-versie) of de sleutelhoofdschakelaar (B-versie) uitschakelen
- Na een incident moet de fabrikant de machine controleren vooraleer ze opnieuw in werking mag worden gesteld

## 3 TECHNISCHE VERBETERINGEN

De machine is volgens de huidige nieuwste techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften geconstrueerd. Ze is elektrotechnisch gecontroleerd en voldoet aan de Europese veiligheidsnormen (CE). Ze beschikt over verschillende stroomcircuitverbrekers die als veiligheid dienen. Desondanks kunnen er gevaren ontstaan, vooral bij ondeskundig gebruik of overtreding van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing. We behouden ons steeds het recht voor technische veranderingen aan de machine, het verbruiksmateriaal en het toebehoren aan te brengen. De machine kan dan ook in details afwijken van de gegevens in de gebruiksaanwijzing.

## 4 DESKUNDIG GEBRUIK

- De machine is voor de industriële vloerreiniging van harde vloerbedekkingen in binnenruimtes rekening houdend met deze gebruiksaanwijzing geconstrueerd
- Uitsluitend door de fabrikant aanbevolen verbruiksmateriaal en toebehoren gebruiken. Uitsluitend originele borstels en pad-aandrijfschijven mogen worden gebruikt
- Veiligheidsvoorschriften voor de bediening en het onderhoud staan telkens in de overeenkomstige hoofdstukken en moeten in ieder geval in acht worden genomen!

### 4.1 Niet-deskundig gebruik

- Elke inwerkingstelling van de machine in een technisch niet-correcte toestand of bij niet-naleving van de volgende veiligheidsvoorschriften en gevaarrichtlijnen is verboden
- Veiligheidsvoorzieningen mogen niet gedemonteerd of omzeild worden
- Een ombouw of een verandering van het product is zonder de toelating van de fabrikant niet toegelaten
- Bij beschadigingen, die door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing evenals bij ondeskundige behandeling of niet-doelmatig gebruik ontstaan, valt het recht op garantie weg. Voor eventuele daaruit ontstane schade kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld
- De machine mag niet buiten onder natte omstandigheden worden gebruikt of bewaard

*De machine mag vanwege de daarmee verbonden gevaren niet voor volgende doeleinden worden ingezet:*

- als trekvoertuig, transportmiddel of speelgoed
- voor de reiniging van textiele vloerbedekkingen (met uitzondering van speciaal daarvoor vervaardigde eenschijfsmachines met overeenkomstig toebehoren)

### 4.2 Gezondheidsschadelijke stoffen en vloeistoffen

*De machine mag vanwege de daarmee verbonden gevaren niet voor volgende doeleinden worden ingezet:*

- voor de opname of de verwijdering van gezondheidsschadelijke stoffen en brandende materialen
- voor het opzuigen van licht brandbare, giftige, bijtende, irriterende, radioactieve of gezondheidsschadelijke middelen
- voor de reiniging van vloeren in de buurt van licht ontvlambare of explosieve stoffen

### 4.3 Grenswaarden

- De maximale stijging / helling van 2% voor transport en werking mag niet worden overschreden. De machine moet na het uitschakelen tegen weggrollen worden beveiligd.
- De luchtvochtigheid moet tijdens de werking tussen 30-95% liggen.
- Het trillingsniveau is kleiner dan 2,5 m/s<sup>2</sup>
- Het A-gewaardeerde geluidsdruk niveau is kleiner dan 74 dB A

## 5 Inwerkingstelling

### 5.1 Vóór de inwerkingstelling

*Vóór de inwerkingstelling / eerste inwerkingstelling*

- De levering, de instructies over veiligheidsvoorschriften, handhaving en onderhoud en de eerste inwerkingstelling worden normaal door een bevoegde vakman uitgevoerd. Indien niet, is de exploitant voor de instructies aan de gebruikers verantwoordelijk.
- Juwelen zoals bv. ringen en kettingen moeten worden uitgedaan.
- Bij modellen met netaansluiting moet regelmatig gecontroleerd worden of de netaansluitingskabel niet beschadigd is door bv. scheurtjes of veroudering; als een beschadiging wordt geconstateerd, moet de netaansluitingskabel voor het verdere gebruik door een vakman worden vervangen.
- De netaansluitingskabel mag uitsluitend door de in de gebruiksaanwijzing vastgelegde soort/afmeting (zie punt 6) worden vervangen.
- Alle afdekkingen en deksels moeten voor de inwerkingstelling in de juiste positie worden gebracht.

### 5.2 Tijdens de werking

- Bij stilstand van de machine moet het borstelaggregaat meteen worden uitgeschakeld, opdat geen schade aan de vloerbedekking zou ontstaan
- Borstels, pads en ander toebehoren uitsluitend volgens de gebruiksaanwijzing met overeenkomstige afbeeldingen gebruiken

### *Machine en delen in beweging*

- Door de rijbeweging en in de buurt van de draaiende borstels/pads bestaat een risico tot verwonding
- Niet met de handen tussen de borstels/pads of de wielen grijpen of de voeten ertussen houden
- Niet met kledij, juwelen of haar in contact brengen

## **6 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR REINIGINGSMACHINES MET NETAANSLUITING**

### *Elektrische spanning / stroom – opgelet: levensgevaar*

- De machine mag niet worden gebruikt, als de netaansluitingskabel zich niet in een correcte toestand bevindt
- Voor herstellingswerken aan defecte elektrische installaties mag de machine niet aan het net worden aangesloten
- De netaansluitingskabel mag niet gekneusd of beschadigd zijn
- Het gevaar bestaat dat de netaansluitingskabel in de draaiende borstels/pads wordt verward
- De op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de spanning in het gebouw overeenkomen (+/- 5%)  
Bij contact met stroom of spanning bestaat het gevaar van een elektrische schok, die tot ernstige verwondingen zoals brandwonden of zelfs tot de dood kan leiden. Beschadigde netaansluitingskabels mogen nooit worden aangeraakt en moeten meteen worden vervangen
- Defecte netaansluitingskabels mogen uitsluitend door een kabel met een doorsnede van 3x1.5 mm<sup>2</sup> volgens DIN 58281 / VDE 0281 worden vervangen
- Koppelingen van netaansluitingskabels moeten minstens spatwaterdicht IP54 zijn
- De machine moet beveiligd worden met een contactverbreker van het type H met minstens een nominale stroom van 15A of een smeltzekering van 15A

## **7 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR REINIGINGSMACHINES MET BATTERIJVOEDING**

- Batterijen bevatten bijtend zwavelzuur. Niet innemen! Huid- en oogcontact in ieder geval vermijden
- Tijdens het laden van tractiebatterijen moet de batterijruimte geopend zijn. Indien niet, bestaat er ontploffingsgevaar door knalgas.  
Gevaar van ernstige verwondingen
- Onderhoudsvrije en tractiebatterijen mogen uitsluitend met een daarvoor geschikt laadtoestel worden geladen
- Hanteer in de buurt van de batterijen nooit met open vuur of met gloeiende voorwerpen
- Veroorzaak in de buurt van de batterijen geen vonkvorming
- Absoluut rookverbod
- Onderhoudsvrije batterijen mogen niet worden geopend. Er mag geen gedestilleerd water worden bijgevoerd
- De polen van de batterij mogen nooit met de hand worden aangeraakt
- De contacten moeten afgedekt zijn om een kortsluiting door overbrugging met metaal (bv. met steeksleutels) te vermijden
- Voor reiniging en onderhoud of bij vervanging van toebehoren en onderdelen moet de machine steeds van de batterij worden gescheiden door de laadstekker van de batterij uit te trekken
- De machine mag niet met hogedrukreinigers, stoomdrukreinigers of vloeistofstralen worden gereinigd

### **Vermijden van volledige batterijontladingen**

Als de machine gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moet de batterij eerst steeds volledig worden opgeladen om volledige batterijontlading te voorkomen en daarna moeten de elektrische componenten van de batterij worden losgemaakt door de laadstekker uit te trekken. Ontladingen van meer dan 80% van de nominale capaciteit, dus een batterij die slechts voor 20% of minder is opgeladen, zijn volledige batterijontladingen. Een verkorting van de levensduur of zelfs een volledige uitval van de batterij zijn mogelijke gevolgen. Uw recht op garantie kan u bij volledige batterijontladingen of uitval niet meer doen gelden.

## **8 ONDERHOUD EN HERSTELLING**

In de fabriek wordt de veiligheid van onze producten gecontroleerd. Om bedrijfsveiligheid en behoud van waarde te kunnen garanderen moet 1 keer per jaar of na 400 uren gebruik een service worden uitgevoerd. De service mag uitsluitend door onze servicedienst of door bevoegd vakkundig personeel worden uitgevoerd.

## **9 TRANSPORT EN OPBERGING**

De temperatuur mag bij het transport en de opberging max. 50°C niet overschrijden. Bij temperaturen onder 0°C moet in het watersysteem antivriesmiddel worden toegevoegd.

Bij het transport moet de machine op een passende manier worden verpakt en beveiligd. Als de machine wordt opgeborgen, wordt het vers water en het afvalwater leeggemaakt en de tank gereinigd.

## **10 DESKUNDIGE RECYCLING VAN AFVALSTOFFEN**

- Verpakkingsmateriaal, niet opgebruikte reinigingsmiddelen en afvalwater moeten in overeenstemming met de nationale richtlijnen op een deskundige manier worden gerecycled
- Batterijen ongeopend aan de fabrikant teruggeven
- De machine moet na het uitsorteren ervan in overeenstemming met de nationale richtlijnen op een deskundige manier worden gerecycled

## **11 GARANTIE**

- De geldige garantiebepalingen vindt u op de prijslijst, de offerte, de rekening en kan u in uw verkooppunt navragen
- Bij beschadigingen, die door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing evenals bij ondeskundige behandeling of niet-doelmatig gebruik ontstaan, valt het recht op garantie weg. Voor eventuele daaruit ontstane schade kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld
- Beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundig gebruik, zijn van garantie uitgesloten
- Klachten kunnen uitsluitend worden aanvaard, als de machine telkens door een bevoegde servicedienst werd gerepareerd